

Objektyp: **Issue**

Zeitschrift: **Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio**

Band (Jahr): **89 (1971)**

Heft 219

PDF erstellt am: **12.07.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# Schweizerisches Handelsamtsblatt

## Feuille officielle suisse du commerce

### Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Montag 20. September 1971  
Berne, lundi 20 septembre 1971

2295

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen  
Parait tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

89. Jahrgang  
89<sup>e</sup> année

N° 219

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ☎ (031) 61 26 40) - Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50, Ausland: jährlich Fr. 40.-, Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) - Annocoregic: Publicitas AG - Inserionsstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ☎ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ☎ (031) 61 26 40) - En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30. fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) - Régie des annonces: Publicitas S.A. - Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

N° 219 - 20. 9. 1971

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.  
Abhanden gekommene Wertpapiere. - Titres disparus. - Titoli smarriti.  
Société Immobilière Marie-Rose, Lausanne.  
Fabrik- und Handelsmarken. - Marques de fabrique et de commerce. - Marchi di fabbrica e di commercio 253443 - 253483  
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

BRB über die Verwertung der Kernobsterate 1971. - ACF concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1971.  
Auslands-Postüberweisungsdienst. - Service international des virements postaux.  
Postcheckverkehr, Beitritte. - Chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Handelsregister - Registre du commerce Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Glarus, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

9. September 1971.  
**Sombag Spezialmaschinen AG**, in Zürich, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Adresse: Bellariastrasse 82, Zürich 2. Statutendatum: 3. 9. 1971. Grundkapital: Fr. 100 000, voll liberiert, 100 Inhaberkarten zu Fr. 1000. Zweck: Fabrikation von Spezialmaschinen aller Art sowie Handel mit solchen Maschinen, insbesondere auf dem Gebiet der metallverarbeitenden Industrie sowie ferner Erwerb und Verwertung von Patenten und anderen industriellen Schutzrechten: Die Gesellschaft kann sich auch an anderen Unternehmen beteiligen sowie Grundbesitz erwerben. (VR (Verwaltungsrat): eines oder mehrere Mitglieder. Publikationsorgan: SHAB. Mitteilungen an die Aktionäre: im SHAB oder brieflich. Mitglieder des VR: Emil Lechner, von und in Zürich, Präsident, und Dr. Ernst Walder, von Gossau ZH und Hombrechtikon, in Kilchberg ZH, beide mit Einzelunterschrift.

9. September 1971.  
**Uto-Grundstücke-A.G.**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 288 vom 9. 12. 1970, S. 2800). Erstellung von Bauten aller Art usw. Neu haben Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, Hans Jörg Pärli, von Rüegsau, in Fällanden, und Liselotte Koschinski, deutsche Staatsangehörige, in Kloten.

9. September 1971. Beteiligungen.  
**C.F. Bally A.-G. (Société Anonyme C.F. Bally)**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 168 vom 22. 7. 1971, S. 1819). Beteiligung an Unternehmen der Schuhindustrie usw. Dr. Alfred Schäfer, Vizepräsident des Verwaltungsrates, führt nun Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1971.  
**Tapeten A.-G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 12 vom 16. 1. 1968, S. 90). Handel mit Tapeten usw. Rudolf Jauch ist infolge Todes aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Eleonora Pflüger und Ernst Schlupp sind erloschen. Neues Mitglied des VR ist Rudolf Jauch; er bleibt Direktor; der Zusatz «jun.» fällt dahin, sein neuer Wohnort ist Adliswil. Er und Dr. Max Roth, Mitglied des VR, führen nicht mehr Einzelunterschrift, sondern Kollektivunterschrift zu zweien.

9. September 1971.  
**UDT Internationale Finanz AG**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 258 vom 4. 11. 1970, S. 2505). Abwicklung von internationalen Finanzgeschäften aller Art usw. Neue Mitglieder des VR (Verwaltungsrat) sind Kaare Graesdal, norwegischer Staatsangehöriger, in Baerum (Norwegen), mit Kollektivunterschrift zu zweien, sowie Josef Benz, zugleich Delegierter; er ist nicht mehr Direktor, führt jedoch weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ferdinand Koch, nun in Wallisellen; seine Prokura ist erloschen.

9. September 1971.  
**Keller & Co. Juwelentafel AG**, in Zürich 8 (SHAB Nr. 250 vom 26. 10. 1970, S. 2419). Neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Pierre Hauser, von Zürich, in Adliswil.

9. September 1971.  
**Schweizer Rück Holding AG (Swiss Re Holding Ltd)**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1970, S. 2916), dauernde Beteiligung an in- und ausländischen Versicherungsunternehmen usw. Dr. Kurt Hasler ist aus dem VR (Verwaltungsrat) ausgeschieden; seine Unter-

schrift ist erloschen. Neues Mitglied des VR mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Jacques-Etienne Rossier, von Vevey und Rougemont, in Zollikon. Neuer stellvertretender Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist Ralph Ochsenbein, von Fahrni, in Oberrieden. Neu haben Kollektivprokura zu zweien: Balthasar Mätzener, von Zauggried, in Zürich; Robert Rüsch, von Zürich und St. Margrethen SG, in Zürich, und Kurt Schaffner, von Zollikon und Gränichen, in Zollikon. Dr. Hans Zwingli, Mitglied des VR, wohnt nun in Thalwil.

9. September 1971. Konsultations- und Beratungstätigkeit.  
**Conta AG, Zürich**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 756). Konsultations- und Beratungstätigkeit usw. Neu führt Einzelunterschrift Björn Scherrer, schwedischer Staatsangehöriger, in Täby (Schweden).

9. September 1971.  
**Ingenieurbüro Seherer AG**, in Zürich 11 (SHAB Nr. 38 vom 16. 2. 1971, S. 368). Planung von Elektro-, Heizungs-, Klima- und Sanitär-Anlagen und -Installationen usw. Neu hat Kollektivprokura zu zweien Robert Riederer, von Meienfeld, in Zürich.

9. September 1971. Treuhandfunktionen usw.  
**Orthonom A.G.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 120 vom 26. 5. 1967, S. 1793). Durchführung von Treuhandfunktionen usw. Mit Beschluss der Generalversammlung vom 13. 4. 1971 hat sich diese Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation wird unter der Firma Orthonom A.G. in Liquidation durchgeführt. Liquidator ist Dr. Veit Wylar; er führt seine Einzelunterschrift nicht mehr als einziges Mitglied des Verwaltungsrates, sondern als Liquidator.

9. September 1971.  
**Société de Gestion Fiduciaire SA**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 84 vom 13. 4. 1971, S. 853). Ausführung aller in den Aufgabenkreis einer Treuhand- und Verwaltungsgesellschaft fallenden Arbeiten usw. Diese Firma wird infolge Verlegung ihres Sitzes nach Genf (SHAB Nr. 204 vom 2. 9. 1971, S. 2164) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1971. Finanzgeschäfte usw.  
**AVA Zürich G.m.b.H.**, in Zürich 1 (SHAB Nr. 194 vom 21. 8. 1970, S. 1895). Durchführung von Finanzgeschäften usw. Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Vaz/Obervez (SHAB Nr. 205 vom 3. 9. 1971, S. 2171) im Handelsregister des Kantons Zürich von Amtes wegen gelöscht.

9. September 1971. Café- und Speiserestaurant.  
**«Bistro Hasler» Frau J. Zäch**, in Winterthur, Marktgasse 70, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaberin mit Zustimmung des Ehemannes gemäss Art. 167 ZGB: Josefina Zäch-Tschämperlin, von Oberriet, in Zell ZH, Betrieb des Cafés und Speiserestaurants «Bistro-Hasler».

9. September 1971. Technische Artikel.  
**UWEGA U. Wengi**, in Thalwil, Sonnenmatt 8, Gattikon, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Urs Wengi, von Winterthur, in Thalwil. Einzelunterschrift erteilt an Brigitte Wengi, von Winterthur, in Thalwil. Vertretung von technischen Artikeln.

9. September 1971.  
**Garage im Trienli, Otto Buck**, in Zürich, Birmsendorferstrasse Nr. 511, Einzelfirma (Neueintragung). Inhaber: Otto Buck, von Gebenstorf, in Zürich 9. Betrieb einer Automobil-Reparaturwerkstätte mit Tankstelle sowie Handel mit Automobilen und Zubehör-Artikeln.

9. September 1971.  
**Westhof-Garage, Georges Sobotich**, in Zürich (SHAB Nr. 191 vom 18. 8. 1970, S. 1869). Die Prokura von Margrit Haefeli ist erloschen.

9. September 1971.  
**SCINTAG, Scientific Computer and Instruments AG**, in Wetzikon, Adresse: Morgenstrasse 27, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 20. und 31. 8. 1971. Zweck: Entwicklung von sowie Handel mit wissenschaftlichen Geräten und Computer-Systemen. Zur Erreichung dieses Zweckes kann die Gesellschaft Liegenschaften erwerben, vermieten und veräussern. Grundkapital: Fr. 280 000, worauf Fr. 56 000 liberiert; 560 Namenaktien zu Fr. 500. Publikationsorgan: SHAB. VR (Verwaltungsrat): 1 bis 7 Mitglieder. Mitglieder des VR: Dr. Bruno Frank, von St. Gallen, in Kilchberg ZH, Präsident des VR mit Einzelunterschrift; Willy Frank, von St. Gallen, in Egg ZH, Delegierter des VR mit Einzelunterschrift; Moritz Ottiker, von Bauma, in Rüschlikon, Mitglied des VR mit Einzelunterschrift.

9. September 1971. Elektrische Installationen usw.  
**Hostettler AG**, in Zürich 7 (SHAB Nr. 66 vom 20. 3. 1969, S. 619). Projektierung und Erstellung von elektrischen Installationen usw. Statuten am 19. 7. 1971 geändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Änderung erfahren.

9. September 1971.  
**Silberkugel AG, Zürich**, in Zürich 2 (SHAB Nr. 92 vom 22. 4. 1971, S. 946). Führung von Restaurationsbetrieben usw. Adolf Amaecker, Mitglied des Verwaltungsrates, nun auch Delegierter desselben; bleibt Direktor und führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Neue Vizepräsidenten mit Kollektivunterschrift zu zweien: Otto Glauser und Hans Gräf; ihre Prokuren erloschen.

9. September 1971.  
**Mövement Hotel Regensdorf AG**, in Regensdorf (SHAB Nr. 64 vom 18. 3. 1971, S. 635). Das Fr. 500 000 betragende Grundkapital ist nun voll liberiert.

9. September 1971. Geruchverdünnungsapparate.  
**Calmic AG**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 75 vom 31. 3. 1971, S. 757). Import und Vertrieb, Vermietung und Wartung von der «Calmic Limited», Crewe (England), fabrizierten Produkte usw. Neu hat Einzelprokura: Hertor Bauer, von Rüschlikon, in Wetzwil.

9. September 1971.  
**Kinotechnik A.G.**, in Zürich 9 (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1971, S. 1617). Einrichtung von Lichtspieltheatern mit Maschinen und Apparaturen usw. Stephan René Cavin, bisher einziges Mitglied des VR (Verwaltungsrat), ist nun Präsident desselben; er führt weiter Einzelunterschrift. Neues Mitglied des VR ohne Zeichnungsbefugnis ist Dr. Claude Cavin, von Basel, in Pratteln.

Bern - Berne - Berna

**Bureau Aarwangen**  
Baugeschäft.  
9. September 1971. Baugeschäft.  
**P. Lüthi**, in Madiswil. Inhaber der Firma ist Peter Lüthi, von Rüderswil, in Madiswil. Betrieb eines Baugeschäftes. Gührstrasse.

Bureau Bern

1. September 1971.  
**Aseoop, Genossenschaft zum Zwecke der Versicherung der Verwaltungen und des Personals schweizerischer Transportunternehmen**, in Bern (SHAB Nr. 47 vom 26. 2. 1963, S. 581). Der Genossenschaftsrat hat am 23. November 1961 und 25. Juni 1970 die Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: **Aseoop, Genossenschaft für die Versicherung des Personals schweizerischer Transportunternehmen (Aseoop, Coöperative pour l'assurance du personnel des entreprises suisses de transport)**. Die Genossenschaft bezweckt: Versicherung des Personals der angeschlossenen Unternehmen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod durch Führung einer Pensions- und Dienstalterskasse in Form einer Stiftung. Fritz Häfliger, Geschäftsführer, ist nun Direktor; er zeichnet weiterhin kollektiv zu zweien.

9. September 1971. Industrieprodukte usw.  
**Giersten AG**, in Bern, Fabrikation von und Handel mit Industrieerzeugnissen der Metall- und Kunststoffbranche usw. (SHAB Nr. 46 vom 25. 2. 1970, S. 432). Ruth Preuss ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschrift sowie die Prokura von Helmut Robert Preuss sind erloschen. Der Verwaltungsrat besteht nun aus: Tryggve Giersten, Präsident (bisher); Dr. Paul Zbinden, Vizepräsident (bisher Sekretär); Reinhart Ernst Feld, von Rifferswil, in Urdorf, Sekretär und Direktor (neu). Tryggve Giersten und Reinhart Ernst Feld führen Einzelunterschrift; Dr. Paul Zbinden führt Kollektivunterschrift mit Tryggve Giersten oder Reinhart Ernst Feld.

9. September 1971.  
**Manager School AG**, in Bern, Heranbildung von Berufsleuten zu Kader als Führungskräfte für Handel, Industrie und Verwaltung usw. (SHAB Nr. 201 vom 30. 8. 1971, S. 2132). Walter Koehler, Horst Knutti und Bruno Klaus sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neues einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Hans Schneeberger, von Ochlenberg, in Bern; er führt Einzelunterschrift.

9. September 1971. Bierbrauerei usw.  
**Gassner & Co. AG**, in Bern, Bierbrauerei und Eisfabrik usw. (SHAB Nr. 131 vom 7. 6. 1968, S. 1213). Die Generalversammlung vom 29. Januar 1970 hat die Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöscht.

9. September 1971.  
**Bank und Finanz-Institut AG (Comptoir Bancaire et Financier SA) (Bank and Finance Company Inc.)**, in Bern (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1971, S. 1639). Emanuel George Sarasin ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen.

9. September 1971. Bank, Bankgeschäfte.  
**von Ernst & Cie. AG (von Ernst & Cie. SA)**, in Bern, Durchführung von Bankgeschäften aller Art usw. (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1971, S. 96). Die Prokuren von Klaus Rieder und Roland Schädeli sind erloschen.

9. September 1971. Milchprodukte.  
**Fritz Gfeller**, in Muri bei Bern, Milchprodukte (SHAB Nr. 124 vom 2. 6. 1942, S. 1234). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

9. September 1971. Metzgerei.  
**Chr. Bieri**, in Muri bei Bern, Metzgerei (SHAB Nr. 20 vom 28. 1. 1964, S. 279). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

9. September 1971. Lebensmittel usw.  
**Gfeller & Bieri AG**, in Muri bei Bern. Mit Statuten vom 16. August 1971 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt: Verarbeitung und Vertrieb von Lebensmitteln und Verbrauchsgütern. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 60 000, eingeteilt in 60 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt laut Sacheinlageverträgen vom 16. August 1971 von Christian Bieri, in Muri bei Bern, seine gesamte Metzgereieinrichtung (Maschinen, Werkzeuge, Mobilien und Kleingeräte) gemäss Mobiliarschätzungsprotokollen vom 29. Juli 1971 zum Uebernahmepreis von Fr. 73 060, wovon Fr. 29 000 auf das Grundkapital angerechnet, und Fr. 44 060 gutgeschrieben werden, sowie von Fritz Gfeller, in Muri bei Bern, seine Geschäftskonten (Geschäftsmobilien, Kundschaftswert) zum Uebernahmepreis von Fr. 14 000, der voll auf das Grundkapital angerechnet wird. Fr. 17 000 des Grundkapitals sind bar einbezahlt worden. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Christian Bieri, von Lauperswil, in Muri bei Bern, Präsident; Hans Gfeller, von Vechigen, in Muri bei Bern, Sekretär. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Belpstrasse 3.

Bureau Biel

9. September 1971. Waren aller Art.  
**ABM Au Bon Marché, Zwigniederlassung** in Biel, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 49 vom 1. 3. 1971, S. 477) 78 Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Die Unterschrift von Karl Bretscher ist erloschen.

9. septembre 1971. Entreprise électrique.  
**Mottet SA**, in Biennne, exploitation d'une entreprise électrique avec magasin de vente (FOSC du 9. 3. 1970, N° 56, p. 521). La proccuration collective à deux a été confee à Clairette Vuilleumier, de Tramelan, à Malleray, et Joseph Schneider, de Brügg, à Aegerten.









Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle  
Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken Marques Marche

### Eintragungen Enregistrements

253443. Date de dépôt: 8 juillet 1971, 20 h.  
Recordati S.A. — Chemical and Pharmaceutical Company, via Nassa 56, Lugano (Tessin). — Fabrication et commerce.

Produits pharmaceutiques, vétérinaires et hygiéniques, produits diététiques pour enfants et malades; emplâtres, matériel pour pansements, matières pour plomber les dents et pour empreintes dentaires; désinfectants; préparations pour détruire les mauvaises herbes et les animaux nuisibles. (Cl. int. 5)

## RECOFUR

253444. Hinterlegungsdatum: 7. Juli 1971, 20 Uhr.  
Seddon Diesel Vehieles Limited, Woodstock Factory, Oldham (Lancashire, Grossbritannien). — Fabrikation und Handel.

Motorlandfahrzeuge und Anhänger sowie deren Bestandteile. (Int. Kl. 12)

## SEDDON

253445. Hinterlegungsdatum: 8. Juli 1971, 17 Uhr.  
Paris Fashion Wigs Ltd., Steinenbachgässlein 34, Basel. — Fabrikation und Handel.

Seifen, Parfümerien, Mittel zur Körper- und Schönheitspflege sowie zur Haarpflege, insbesondere Haarwaschmittel, Haarwasser, Haarwuchsmittel; Apparate und Geräte für die Haarpflege, einschliesslich Haarspangen, Kämmen, Bürsten, Lockenwickel, Haarschneidegeräte und -apparate, Haartrockenapparate, Ondulierapparate; Haarteile und Perücken aus Natur- und Kunsthaar. (Int. Kl. 3, 7, 8, 9, 11, 21, 26)

## SWINGLON

253446. Hinterlegungsdatum: 12. Juli 1971, 20 Uhr.  
Winter & Co., Nauenstrasse 65, Basel. — Handel.

Bucheinbandmaterial mit synthetischer Oberfläche. (Int. Kl. 16)

## SYNTREL

253447. Hinterlegungsdatum: 14. Juli 1971, 11 Uhr.  
Dr. H. Spirig, chem.-pharm. Präparate, Hauptgasse 18, Olten (Solothurn). — Fabrikation und Handel.

Pharmazeutische Präparate. (Int. Kl. 5)

## SECROLYT

253448. Date de dépôt: 15 juillet 1971, 17 h.  
Ko-Operatieve Wijnbouwers Vereniging van Zuid-Afrika beperkt (Co-Operative Winegrowers Association of South Africa Limited), La Concorde, 57 Main Street, Suider Paarl (Provincie du Cap, République Sud-Africaine). — Fabrication et commerce.

Vins, spiritueux (boissons) et liqueurs. (Cl. int. 33)

## LA CONCORDE

253449. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1971, 11 Uhr.  
W. Moor AG, Bahnstrasse 58, Regensdorf (Zürich). — Handel.

Test- und Schulungsgerät für die Anwendung digitaler, monolithischer Schaltkreise. (Int. Kl. 9)

## DIGILAB

253450. Hinterlegungsdatum: 22. Juli 1971, 17 Uhr.  
Zentralverband schweizerischer Milchproduzenten (Z.V.S.M.), Weststrasse 10, Bern. — Kollektivmarke.

Milch und Milchprodukte (insbesondere Butter). (Int. Kl. 29)

## FLORVAL

253451. Date de dépôt: 22 juillet 1971, 17 h.  
Chemedica S.A., ehem. St-Marc, Youvry (Valais). — Fabrication. — Renouvellement de la marque N° 138350, Raison modifiée. Siège transféré. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 14 juin 1971.

Produits pharmaceutiques. (Cl. int. 5)

## CURADOL

253452. Date de dépôt: 15 juillet 1971, 20 h.  
Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Argovie). — Fabrication et commerce.

Médicaments, spécialités pharmaceutiques pour l'usage humain et vétérinaire, préparations pour l'hygiène. Produits cosmétiques. (Cl. int. 3, 5)

## BETA-ISO-DINE

253453. Hinterlegungsdatum: 20. Juli 1971, 20 Uhr.  
Mundipharma AG, Bahnhofstrasse 26, Rheinfelden (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Arzneimittel, insbesondere pharmazeutische Spezialitäten für den human- und veterinärmedizinischen Gebrauch. (Int. Kl. 5)

## ULTRACARDINA

253454. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 20 Uhr.  
Delta-Werke Zofingen, untere Brühlstrasse 10, Zofingen (Aargau). — Fabrikation und Handel.

Putztücher aus Papier. (Int. Kl. 16)

## POLICART

253455. Date de dépôt: 19 juillet 1971, 8 h.  
«Lysoform» Société Suisse d'Antiseptie, 6, rue de Genève, Lausanne (Vaud). — Fabrication.

Désinfectants par vaporisation. (Cl. int. 5)

## AERODESIN

253456. Hinterlegungsdatum: 19. Juli 1971, 8 Uhr.  
Dr. R. Maag AG, Chemische Fabrik Dielsdorf, Dielsdorf (Zürich). — Fabrikation.

Holzschutzmittel. (Int. Kl. 2)

## XYLOSAN

253457. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Doppelzweck-Stabilisator-kompositionen für aufgeschäumte Vinylharze, welche einerseits als Stabilisatoren für Harze und andererseits als Aktivatoren zum Aufschäumen dienen.  
Cincinnati Milaeron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVASTAB ABC 1

253458. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.  
Cincinnati Milaeron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVASTAB BC 12

253459. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.  
Cincinnati Milaeron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVASTAB BC 26

253460. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.  
Cincinnati Milaeron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVASTAB BC 103

253461. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Hilfsstabilisatoren für Vinylharze.  
Cincinnati Milaeron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVASTAB CH 300

253462. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.  
Cincinnati Milaeron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVASTAB CZ 11

253463. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.  
Cincinnati Milaeron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVASTAB T 52

253464. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.  
Cincinnati Milaeron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVASTAB T 180

253465. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.  
Cincinnati Milaeron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVASTAB T 360

253466. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für Stabilisatoren für Vinylharze.  
Cincinnati Milaeron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVASTAB 17 M

253467. Hinterlegungsdatum: 15. Juli 1971, 20 Uhr.  
Prioritätsanspruch: USA, 1. Juni 1971 für synthetische Amide enthaltende Kompositionen zur Herstellung von Farben, Klebstoffen, Asphalt und Harzen.  
Cincinnati Milacron Chemicals Inc., West Street, Reading (Ohio, USA). — Fabrikation und Handel.

Chemische Produkte für industrielle Zwecke, einschliesslich Stabilisatoren für die Kunststoff-Industrie, insbesondere Stabilisatoren für Kunstharze auf Vinylbasis. (Int. Kl. 1)

## ADVAWAX 280

253468. Date de dépôt: 30 juillet 1971, 20 h.  
Jacques Germanier, Erde-Conthey (Valais). — Production et commerce.

Vins (Fendant de Conthey). (Cl. int. 33)



253469. Date de dépôt: 6 mai 1971, 12 h.  
Translucet S.A., 30, rue des Grottes, Genève. — Fabrication.

Lettrés et chiffres auto-collants. (Cl. int. 16)

*Eranswriting*

253470. Date de dépôt: 27 mai 1971, 16 h.  
Minotaure S.A., 79, route de Saint-Julien, Plan-les-Ouates (Genève). — Fabrication et commerce.

Machines à capter les poussières de polissage, de meulage, de ponçage, de filage, d'ébarbage, de sablage et autres, les brouillards d'huile (décolletage) et les vapeurs diverses. (Cl. int. 7,11)



253471. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1971, 20 Uhr.  
The Pillsbury Company, 608 Second Avenue South, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)



253472. Hinterlegungsdatum: 1. Juni 1971, 20 Uhr.  
The Pillsbury Company, 608 Second Avenue South, Minneapolis (Minnesota, USA). — Fabrikation und Handel.

Kaffee, Tee, Kakao, Zucker, Reis, Tapioka, Sago, Kaffee-Ersatzmittel; Mehle und Getreidepräparate, Brot, Biskuits, Kuchen, feine Back- und Konditorwaren, Speiseeis; Honig, Melassesirup; Hefe, Backpulver; Salz, Senf; Pfeffer, Essig, Saucen; Gewürze; Eis. (Int. Kl. 30)



253473. Hinterlegungsdatum: 21. Juni 1971, 18 Uhr.  
Migros-Genossenschafts-Bund, Limmatstrasse 152, Zürich 5. — Fabrikation und Handel.

Zeitungen und Zeitschriften, Bücher. (Int. Kl. 16)



253474. Hinterlegungsdatum: 1. Juli 1971, 17 Uhr.  
Gebr. Niedermann AG, Zürich 1, Münzplatz / Augustinergasse 15, Zürich 1. — Fabrikation und Handel. — Erneuerung der Marke Nr. 137557. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 19. April 1971 an.

Fleisch- und Wurstwaren. (Int. Kl. 29)



253475. Hinterlegungsdatum: 16. Juli 1971, 11 Uhr.  
Trebila AG, Jacob Burckhardt-Strasse 22, Basel. — Handel.

Fisch-Delikatesen und Kaviar. (Int. Kl. 29)



TREBILA AG

253476. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1970, 17 Uhr.  
Esso Standard (Schweiz), Uraniastrasse 40, Zürich 1. — Fabrikation und Handel.

Chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche, fotografische, land-, garten- und forstwirtschaftliche Zwecke; Kunstharze und synthetische Harze, Kunststoffe im Rohzustand (in Form von Pulvern, Flüssigkeiten oder Pasten); Düngemittel (natürliche und künstliche); Feuerlöschmittel; Härtemittel und chemische Präparate zum Löten; chemische Erzeugnisse zum Frischhalten und Haltbarmachen von Lebensmitteln; Gerbmittel; Klebstoffe für gewerbliche Zwecke; Farben, Firnisse, Lacke; Rostschutzmittel, Holzkonservierungsmittel; Farbmittel; Beizen; Naturharze, Blattmetalle und Metalle in Pulverform für Maler und Dekorateur; technische Öle und Fette; Schmiermittel; Staubbindemittel; Brennstoffe (einschliesslich Motorentreibstoffe) und Leuchtstoffe; Kerzen, Wachslichte, Nachtlichte und Dochte; pharmazeutische und veterinärmedizinische Erzeugnisse für die Gesundheitspflege; diätetische Erzeugnisse für Kinder und Kranke; Plaster, Verbändmaterial; Zahnfüllmittel; Mittel zur Vertilgung von Unkraut und schädlichen Tieren; Gegenstände aus Guttapercha, Kautschuk, Balata und deren Ersatzstoffen für die Industrie, das Gewerbe und für den Haushalt, nämlich Halbfabrikate, Sohlplatten, Stossdämpfer, Stosspuffer und Türpuffer, Bänder, Ventile, Pfropfen, Platten, Ringe, Schnüre, Schläuche, Polsterfüllstoffe für Matratzen, Sitze und dergleichen; Reifen und Schläuche sowie andere Zubehörtteile aus diesen Materialien für Fahrzeuge; Folien, Platten und Stangen aus Kunststoffen (Halbfabrikate); Dichtungs-, Packungs- und Isoliermittel; Asbest, Glimmer; Glimmerplatten, insbesondere für Isolierzwecke, Glimmerpapier, Glimmerschiefer sowie Lampenzylinder aus Glimmer; Schläuche (nicht aus Metall); Seile, Bindfäden, Netze, Zelte, Planen, Segel, Säcke; Polsterfüllstoffe (Rosshaar, Kapok, Federn, Seegras und dergleichen); rohe Gespinnstfasern. (Int. Kl. 1, 2, 4, 5, 12, 17, 22)

**ESSOHEM**

253477. Hinterlegungsdatum: 15. April 1971, 17 Uhr.  
Textron Inc., 25200 West Rye Canyon Road, Valencia (Kalifornien, USA). — Fabrikation und Handel.

Leckprüfgeräte und -vorrichtungen für Gas und/oder Flüssigkeiten unter Druck. (Int. Kl. 9)

**ACCUTECT**

253478. Date de dépôt: 11 mai 1971, 19 h.  
Linguaphone Institute Limited, Linguaphone House, 207-209, Regent Street, Londres W. 1 (Grande-Bretagne). — Fabrication et commerce.

Matériel d'instructions pour l'enseignement des langues comprenant des disques de gramophone et des livres. (Cl. int. 9, 16)

**SONODISC**

253479. Date de dépôt: 1<sup>er</sup> juin 1971, 18 h.  
Revendication de priorité: USA, 4 décembre 1970.  
Nicholas Brecher, 2 Pennsylvania Plaza, New York (New York, USA). — Fabrication et commerce.

Culottes, pantalons, notamment ceux du genre «panty». (Cl. int. 25)

**ICE CREAM**

253480. Date de dépôt: 11 juin 1971, 17 h.  
Dimas De Melo Pimenta S.A., Indústria de Relógios, Rua Cardeal Arcoverde 614, São Paulo (Brésil). — Fabrication et commerce.

Tous produits d'horlogerie. (Cl. int. 14)

**DIMEP**

253481. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 18 Uhr.  
Cartonagefabrik Wädenswil AG, Seestrasse, Au (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Aktenkoffer, Archivkasten, Briefkörbe, stapelbare Briefkörbe, Gestelle zur Aufnahme von Briefkörben, Etuis für Stricknadeln, Formularschubladen, Karteikasten, Ordner, Registraturkasten, Schubladen, Teilwände und Einsätze für Schubladen, stapelbare Schubladen, Zettelkasten aus Karton und Kunststoff, fahrbare und stationäre Schubladenregale aus Metall und Kunststoff, Kleb- und Steckbuchstaben. (Int. Kl. 16, 18, 20, 26)

**CAWA-SORTER**

253482. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 18 Uhr.  
Cartonagefabrik Wädenswil AG, Seestrasse, Au (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Aktenkoffer, Archivkasten, Briefkörbe, stapelbare Briefkörbe, Gestelle zur Aufnahme von Briefkörben, Etuis für Stricknadeln, Formularschubladen, Geschenkschachteln, Hocker, Karteikasten, Nähkassetten, Mottenschachteln und -truhen, Ordner, Papierkörbe, Schreibunterlagen, Registraturkasten, Schubladen, Teilwände und Einsätze für Schubladen, stapelbare Schubladen, Zettelkasten aus Karton und Kunststoff, fahrbare und stationäre Schubladenregale aus Metall und Kunststoff, Wandbehänge, Bastelmaterial aus Papier, Karton, Filz, Jute, Bast, Kunstschaumstoffteile, Gummibälle, Paillieten, Kleb- und Steckbuchstaben. (Int. Kl. 16, 17, 18, 20, 24, 26, 28)

**CAWA-HOBBY**

253483. Hinterlegungsdatum: 28. Juni 1971, 18 Uhr.  
Cartonagefabrik Wädenswil AG, Seestrasse, Au (Zürich). — Fabrikation und Handel.

Aktenkoffer, Archivkasten, Briefkörbe, stapelbare Briefkörbe, Gestelle zur Aufnahme von Briefkörben, Etuis für Stricknadeln, Formularschubladen, Geschenkschachteln, Hocker, Karteikasten, Nähkassetten, Mottenschachteln und -truhen, Ordner, Papierkörbe, Schreibunterlagen, Registraturkasten, Schubladen, Teilwände und Einsätze für Schubladen, stapelbare Schubladen, Zettelkasten aus Karton und Kunststoff, fahrbare und stationäre Schubladenregale aus Metall und Kunststoff, Wandbehänge, Bastelmaterial aus Papier, Karton, Filz, Jute, Bast, Kunstschaumstoffteile, Gummibälle, Paillieten, Kleb- und Steckbuchstaben. (Int. Kl. 16, 17, 18, 20, 24, 26, 28)

**CAWA-MODERN**





Art. 8. Pour exécuter les mesures relatives à l'utilisation de la récolte et à l'approvisionnement en fruits...

Art. 9. Celui qui n'observe pas les prescriptions et les conditions relatives à l'octroi des subides peut être déchu de tout droit aux subides...

Art. 10. Les dispositions pénales de la loi sur l'alcool sont applicables aux contraventions au présent arrêté...

Art. 11. L'arrêté du Conseil fédéral du 9 septembre 1970 concernant l'utilisation de la récolte de fruits à pépins de 1970 est abrogé...

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 septembre 1971. La Régie des alcools est chargée de son exécution.

Swandoren (GL): Enkrott Heinz Maler Tapezierer 87-2228. Gerber Kurt 87-6247. Schwarzburg: Gläuser-Schönenberger Eduard u. Maria 30-53943...

Bargtebeide (Deutschland): Wiese Heinz R. 40-13017. Botrop (Deutschland): Akademie für freie und soziale Ordnung Institut der sozialwissenschaftl. Gesellschaft 1950 e. V. 30-30742...

Publikationen des Eidgenössischen Statistischen Amtes

In der Reihe der Statistischen Quellenwerke sind in diesem Jahr die nachstehend aufgeführten Publikationen erschienen und können beim Eidg. Statistischen Amt...

Table with columns: Nr., Title, Price (Fr.). Includes items like 'Bodenbenützung 1969' (16.50 Fr.), 'Landwirtschaftsbetriebe 1969' (25.- Fr.), 'Gartenbaubetriebe 1969' (8.- Fr.)...

Table titled 'Erste Ergebnisse der Eidg. Volkszählung vom 1. Dezember 1970' showing population statistics for 1850-1970.

Publications du Bureau fédéral de statistique

Les publications mentionnées ci-dessous ont paru cette année dans la série des Statistiques de la Suisse. On peut les commander au Bureau fédéral de statistique...

Table with columns: No, Title, Price (Fr.). Includes 'Utilisation du sol 1969' (16.50 Fr.), 'Exploitations agricoles 1969' (25.- Fr.), 'Exploitations horticoles 1969' (8.- Fr.)...

Table titled 'Premiers résultats du Recensement fédéral de la population du 1er décembre 1970' showing population statistics for communes.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Wirtschaftsdepartementes, Bern. Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Auslandspostüberweisungsdienst Service international des virements postaux

Table with columns: Country/Region, Amount, Exchange Rate. Includes 'Algérie/Algérie' (100 Dinars = Fr. 82.-), 'Belgien/Luxemburg' (100 Fr. belg. = Fr. 8.36)...

Postcheckverkehr, Beitritte Chèques postaux, adhésions

Fortsetzung - Suite

Riehen: Budinsky Gottlieb Bibliothekar 40-65697. Rogwil (TG): Gröger G. 90-31955. Rüfenacht (BE): Valente Francesco 30-63098...

Transitbank Zürich

Holbeinstrasse 31, 8008 Zürich Einladung zur 11. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre auf Dienstag, den 12. Oktober 1971, 14.00 Uhr...

Traktanden: 1. Genehmigung der Protokolle der ordentlichen Generalversammlung vom 14. Oktober 1970 und der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Juni 1971...

Fleet Editions SA, Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire pour le 15 octobre 1971, à 15 h., à la Banque Hofstetter & Cie, rue du Lion d'Or 6, Lausanne.

Wiedenmann AG, Zürich

Les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extraordinaire le vendredi 1er octobre 1971, à 17 h. 30, dans les bureaux de Vifor S.A., route de Drize 48, à Plan-les-Ouates.

Advertisement for UNITRAC-COMBI featuring an image of the machine and text: 'Rationelle Grossflächenwartung mit einer einzigen Maschine'. Lists features like 'Kehrwalze', 'Abfall- und Laubsauger' and lists 'BON für unverbundl. Vorführung' and 'ausführl. Preisangebot'.

# FLUG-UNFALL-

VERSICHERUNGEN zu günstigen Bedingungen und Prämien bei den in der Schweiz konzessionierten

Sofort greifbare Policen durch J.R. AEBLI & CIE. AG, Talstrasse 66, 8001 Zürich, Tel. (051) 27 47 90

# LLOYD'S

Versicherern

## Bernische Kraftwerke AG 6% Anleihe 1971-86 von Fr. 40 000 000

zur teilweisen Finanzierung ihrer Bauvorhaben.

### Anleihebedingungen:

Zinssatz 6%, Jahrescoupons per 15. Oktober. Anlehedauer 15 Jahre, mit Rückzahlungsrecht der Anleihennehmerin nach Ablauf von 10 Jahren. Inhabertitel à Fr. 1000, Fr. 5000 und bei genügendem Bedarf Fr. 100 000. Kotation der Anleihe an den Börsen von Bern, Basel, Genf, Lausanne und Zürich.

Emissionspreis 100,40% zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel.

Zeichnungsfrist vom 20. bis 24. September 1971, mittags

Prospekte sowie Zeichnungsscheine sind bei den Banken auf sämtlichen schweizerischen Bankplätzen erhältlich.

Kantonalbank von Bern  
Kartell Schweizerischer Banken  
Verband Schweizerischer Kantonalbanken  
Berner Banksyndikat

## Mein Mann ist Arzt - aber ich habe ihn vom Schnarchen kuriert



### Es stimmt wirklich!

Es gelang mir tatsächlich: Sein Schnarchen, das mich nächtelang wechthelt, ist endgültig vorbei! Ich glaube, ich hätte schon alles ausprobiert: Ich umgedreht, das Kinn hochgebunden, mir die Ohren zugestopft; nichts half! Mein Mann schnarchte so laut, dass ich ihn selbst dann noch hörte, wenn ich in einem anderen Zimmer zu schlafen versuchte. Schliesslich hörte ich von einem erstaunlichen kopfsitzenden Kissen, das buchstäblich «Wunder wirkte». Schon beim ersten Schlaf mit diesem einmelligen Kissen schnarchte mein Mann nicht mehr. Welche Wohltat! Sie werden feststellen, dass dieses wissenschaftlich entwickelte Holybed-Kissen Schultern, Nacken und Kopf in der richtigen und zugleich bequemsten Lage hält, die einen erquickenden, dauerhaften Schlaf garantiert. Holybed setzt dem Zerwühlen des Kopfkissens, dem Hinundherwälzen sowie Spannungen ein Ende. Tatsächlich sind die meisten Kopfkissen zu weich, zu umfangreich oder zu hart und haben deshalb nicht die richtige Form für eine bequeme Kopfstütze. Das ist einer der Gründe, weshalb der Mensch durchschnittlich bis zu 30mal pro Nacht seine Position ändert. Ein ungeeignetes Kissen kann Ruhelosigkeit und Schlafstörungen verursachen sowie das Schnarchen fördern. All das trägt dazu bei, eine Menge Probleme zu schaffen. Eine unnatürliche Schlafhaltung kann einen schmerzhaften, steifen Nacken verursachen, Hals- und Bluthochdruck, Kopfschmerzen, Schulterschmerzen sowie Bluthochdruck. Muskeln, Wirbelsäule und das Atmungssystem können beeinträchtigt werden. Machen Sie selbst diesen einfachen Test: Legen Sie sich seitlich auf den Boden und beachten Sie, dass sich Ihr Kopf mindestens 10 cm vom Boden abhebt. Nun lassen Sie Ihren Kopf hängen. Fühlen Sie die Anspannung? Als nächstes heben Sie Ihren Kopf so hoch Sie können. Fühlen Sie den Schmerz? Genau das geschieht, wenn Sie auf einem Kissen schlafen, das zu gross, zu breit oder zu schmal ist. Es verursacht die normale Schultern-, Nacken- und Kopfhaltung und verursacht damit Komplikationen. Vergessen Sie nicht, dass Ihr Kopf der Teil des Körpers ist, der aus über 100 empfindlichen Stellen besteht.

### Garantierter tiefer Schlaf

Stellen Sie sich nun vor, Sie könnten Ihren Kopf demnächst auf ein neues «Traumkissen» legen, das Ihnen zu einem tiefen Schlaf ohne Schnarchen verhilft, mit der Wirkung, dass Sie sich besser und jugendlicher fühlen, viel neuer Gesundheit und Lebenskraft. Wenn Sie nach 10 Nächten nicht realistischer überzeugt sind, hat Sie der Versuch keinen Rappen gekostet.

### Erholbarer Schlaf - wie Sie auch liegen

Das erstaunliche Holybed-Kissen ist so geschaffen, dass Sie praktisch in jeder Stellung ohne Beinrückbildung der Zirkulation schlafen können. Es erhebt Ihnen, auf der Seite, auf dem Bauch oder auf dem Rücken zu schlafen, ohne Ihren Nacken zu quälen. Sie können friedlich schlafen, ohne sich «zerschlagen» zu fühlen. Sie werden sich keine Frieur mehr verderben und sich durch falsches Liegen keine Falten mehr ins Gesicht pressen. Das Kissen legt Ihren Kopf in eine natürlich-korrekte Stellung. Sie atmen frei und schnarchen nicht mehr, auch wenn Sie auf dem Rücken schlafen.

Wenn Sie auf dem Bauch schlafen wollen, werden Sie weiterhin frei atmen können dank der genialen Form ihres Kissens! Kopf, Hals und Schultern werden ausserordentlich behaglich abgestützt. So werden Sie auch nicht mehr schwitzen und können acht Stunden durchschlafen, ohne sich zu bewegen. Das Holybed-Gesundheitskissen ist aus einem speziell halbbaren Schaumstoff hergestellt und «etwa» buchstäblich.

### Nun können Sie endlich so schlafen, wie es schon immer Ihr Wunsch war

Dieses wunderbare Schlaf-Kissen mit dem Greta-Überzug aus weisser Baumwolle ist hygienisch und waschbar.

Oberdes ist das Holybed-Gesundheitskissen kompakt in der Form, leicht tragbar und bequem mitzunehmen, wohin Sie auch gehen. Benützen Sie es zu Hause, im Büro, im Auto zu einem Verjüngungsschlafchen. Nehmen Sie es mit, wenn Sie mit der Bahn oder im Flugzeug reisen, so können Sie sich hinlegen und zurücklehnen und vollständig entspannen. Auch wenn Sie im Hotel übernachten, ist Ihnen ein erquickender, tiefer Schlaf gesichert.

### Wenn Sie nicht zufrieden sind - zahlen Sie nichts!

Vergessen Sie nicht: Das Holybed-Kissen hilft Ihnen, das Schnarchen zu überwinden und einen tiefen, friedlichen Schlaf zu finden. Es verhindert die Bildung von Gesichtsfalten und schon Ihre Frieur. Es bettet Ihren Kopf und Hals so ein, dass Nervenschmerz, verursacht durch falsches Liegen, nicht entstehen kann. Es bewahrt Sie vor dem «Hinundherwälzen» schlafloser Stunden und vor Spannungen, die Nackenschmerzen verursachen; hilft die Bildung eines Doppelkinns sowie schlechte Blutzirkulation und schreckliche Müdigkeit zu verhindern. Das Kissen gibt Ihrem Kopf die wissenschaftlich empfohlene Stütze, so dass die Gesamtheit der Nerven, Blutgefässe und Muskeln den Schlaf bestmöglich ausnützen kann. So können Sie regelmässig atmen, gleichgültig ob Sie auf dem Rücken, der Seite oder auf dem Bauch schlafen.

### Verlangen Sie noch heute unseren GRATIS-Prospekt!

Senden Sie den untenstehenden Coupon oder eine Postkarte, und Sie erhalten gütlich die Farbbroschüre mit allen Einzelheiten. Sie können dann das Holybed-Kissen während 10 erquickenden Nächten am vollkommensten ausprobieren, ohne dass Sie einen Rappen riskieren. Keine Verpflichtung und kein Vertreterbesuch. Holybed kann auch Ihnen zur sofortigen Linderung des Schnarchens und der Schlaflosigkeit verhelfen - es entspannt Sie während des Schlafes. Sie werden jeden Morgen frisch und voller Energie aufwachen - anderntfalls bezahlen Sie nichts.

HOLLYBED-SERVICE der Tono AG  
Doutourstrasse 145, 8034 ZÜRICH

### GRATIS-FARBROSCHÜRE

HOLLYBED-SERVICE, Dolourstrasse 145, 8034 ZÜRICH  
JA! Senden Sie mir bitte Ihre illustrierte Farbbroschüre über das Holybed-Gesundheitskissen mit Ihrem Angebot, 10 Nächte lang gratis diese neuartige Tiefenschlafwirkung auszuprobieren. Meine Anfrage verpflichtet mich in keiner Weise zu Probe oder Kauf. Kein Vertreterbesuch!  

NAMEN	VORNAME
Strasse	
PLZ	Ort
(C) 1968 Tono AG	HA-106

### Conventionsfreie Frachten

Müller-Gysin AG.  
Internationale Transporte  
4000 Basel 23  
Telefon (061) 34 67 00 - Telex 62 172

Handelsunternehmen kauft per sofort oder später gegen Barzahlung

### Fakturiermaschine (Occasion)

Angebote mit fundiertem Leistungsbeschrieb, Masse und Altersangabe sind erbeten unter Chiffre 44-46941 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

Industriegravuren  
Kopierarbeiten  
Gragedliches  
GRAVURE  
KAIER  
Tel. 01 27 20 38  
27 28 25  
Strehlgasse 6 8001 Zürich

### Nichtigkeitserklärung

Das Einlageheft Nr. 04-1522/02 der Bank Prokredit AG, Sattelgasse 4, Basel, wird vermisst. Der Gläubiger wird über das Guthaben verfügen, sofern der allfällige Inhaber des Heftes dieses nicht binnen 90 Tagen der unterzeichneten Bank vorweist und sein besseres Recht nachweist.  
Basel, den 10. September 1971  
Bank Prokredit AG

Das Sparheft Nr. 222.698 mit einem Guthaben von Fr. 83 985.-, ausgestellt von der Schweizerischen Kreditanstalt Zürich, wird vermisst.

Allfällige Inhaber dieses Sparheftes werden hiermit aufgefordert, dasselbe innert sechs Monaten von heute an gerechnet, an den Schaltern der Schweizerischen Kreditanstalt vorzuweisen, widrigenfalls dieses Sparheft als kraftlos erklärt würde.  
Zürich, den 15. September 1971  
Schweizerische Kreditanstalt

## madrisa

Klosters

Zu verkaufen

### Eigentumswohnungen

- 1 -Zimmer-Wohnungen
- 3/4-Zimmer-Wohnungen
- 4-Zimmer-Wohnungen

sonnige, ruhige Lage, nächst den Sportzentren. Wintersichere Zufahrt gewährleistet. Sehr komfortabler Ausbau. Günstige Preise.

Auskunft und Prospekte durch Avita AG, Obere Plessurst. 7, 7001 Chur

### Prêts express

de Fr. 500.- à Fr. 20 000.-

- Pas de caution: Votre signature suffit
- Discrétion totale

Banque Procrédit  
1701 Fribourg  
1 rue de la Banque  
Tél.: 037/26 64 31

**X** Tout peut se régler par poste. Ecrivez aujourd'hui.

Service express

Nom  
Rue  
Endroit

### Kaufmann/Prokurist

Ende 30, sucht neuen, selbständigen Wirkungskreis als Chef des Finanz- und Rechnungswesens, Revisor/Controller, kaufm. Leiter, Geschäftsleiter, event. mit Beteiligung.

Langjährige Praxis in Handel und Treuhand. Beste Zeugnisse und Referenzen.

Offerten erbeten unter Chiffre 44-302509 an Publicitas AG, 8021 Zürich.

### Wegen Umstellung günstig abzugeben Standard Sichtkarteikasten

- 1 à 8 Schubladen für Format A5
  - 1 à 4 Schubladen für Format A5
  - 1 à 6 Schubladen für Format 23 x 17 cm
- Trippel Bestandteileschrank  
Mod. 132  
146/70/60 cm  
mit 16 Schubladen 49/60/7 cm  
Dioptro AG  
Reinacherstr. 7, 8030 Zürich  
01/47 79 47

FISCHER & CO.  
5734 REINACH

### Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

Führendes Textilunternehmen sucht für Herbst 1971, oder nach Vereinbarung, sehr gut qualifizierte(n), wirklich selbständige(n)

### Alleinbuchhalter(in)

für Debitoren, Hauptbuch und Kasse. Maschine Ruf-Intracont. Für gewisse Debitorenarbeiten steht eine Hilfskraft zur Verfügung. Die einwandfreie Einarbeitung durch die bisherige Stelleninhaberin ist gewährleistet.

Wir bieten absolut selbständige Tätigkeit in modernem, gut fundiertem Betrieb im Stadtzentrum. 5-Tage-Woche, Sozialleistungen, Einkaufsvorteile und Leistungsgitar sind selbstverständlich.

Offerten erbeten an:

Soorex-Textil AG, Zeughausstr. 31  
8004 Zürich, Tel. (01)39 65 55  
(Herr Müller verlangen).